



I'M READING MOVIES

COMMENTS ON THE CAPERNAUM (KEFERNAHUM FİLM YORUMLARI)

Şehit Necmi Çakır Anatolian High School
Trabzon/ Türkiye



● REC

QUESTIONS

1. Genel İzlenim ve Duygusal Etki

***Film sizi duygusal olarak nasıl etkiledi? En çok hangi sahneler sizi etkiledi?**

***Zain’in hikâyesi size ne hissettirdi? Karakterle empati kurabildiniz mi?**

1. Overall Impression and Emotional Impact

*** How did the movie affect you emotionally?**

Which scenes affected you the most?

*** How did Zain's story make you feel? Did you empathize with the character?**

2. Tema ve Mesaj

***Filmde en belirgin toplumsal sorunlar nelerdi?**

Sizce yönetmen hangi mesajı vermek istiyor?

***Göçmenlik, yoksulluk ve çocuk hakları gibi konular filmde nasıl ele alınmış?**

***Ailenin sorumlulukları ve bireyin hakları konusunda film ne gibi sorular sorduruyor?**

2. Theme and Message

*** What were the most prominent social issues in the movie? What message do you think the director wanted to convey?**

*** How are issues such as immigration, poverty and children's rights addressed in the movie?**

*** What kind of questions does the movie ask about the responsibilities of the family and the rights of the individual?**

3. Karakterler ve Oyunculuk

***Zain Al Rafeea’nın oyuncululuğunu nasıl buldunuz? Doğal bir performans sergiledi mi?**

***Yardımcı karakterler (Rahil, Zain’in ailesi vb.) size inandırıcı geldi mi? Hangileri daha etkileyiciydi?**

3. Characters and Acting

*** What did you think of Zain Al Rafeea's acting? Did he give a natural performance?**

*** Did the supporting characters (Rahil, Zain's family etc.) seem convincing to you? Which ones were the most impressive?**

4. Sinematografi ve Yönetmenlik

***Filmin sinematografisini nasıl buldunuz?**

Gerçekçi bir atmosfer yaratılmış mı?

***Yönetmen Nadine Labaki’nin anlatım tarzını beğendiniz mi? Daha etkili olabilmesi için farklı bir anlatım kullanabilir miydi?**

***Belgesel tarzına yakın olan çekim teknikleri filmi nasıl etkiledi?**

4. Cinematography and Directing

*** How did you find the cinematography of the movie? Was there a realistic atmosphere created?**

*** Did you like the narration style of director Nadine Labaki? Could she have used a different narration to be more effective?**

*** How did the filming techniques, which are close to documentary style, affect the film?**

5. Hikâye ve Senaryo

***Filmde anlatılan olaylar gerçekçi miydi? Sizce kurgu açısından güçlü müydü?**

***Zain’in mahkemede ailesine dava açması hikâyeye nasıl bir boyut kattı? Sizce bu sahne filmin en çarpıcı anlarından biri miydi?**

***Son sahneyi nasıl yorumladınız? Film size göre tatmin edici bir sonla mı bitti?**

5. Story and Screenplay

*** Were the events narrated in the film realistic? In your opinion, were they strong in terms of plot?**

*** How did Zain’s filing a lawsuit against his family in court add a dimension to the story? In your opinion, was this scene one of the most striking moments in the film?**

*** How did you interpret the final scene? In your opinion, did the film have a satisfying ending?**

6. Toplumsal ve Kültürel Bağlam

Filmde işlenen sorunlar sadece Lübnan’a mı özgü, yoksa evrensel mi?

Sizce film, toplumun yoksulluk içindeki bireylerine karşı bakış açısını değiştirebilir mi? Çocukların haklarını koruma konusunda bu tür filmler nasıl bir farkındalık yaratabilir?

6. Social and Cultural Context

*** Are the problems covered in the film specific to Lebanon or universal?**

*** Do you think the film can change society’s perspective on individuals in poverty?**

*** How can such films raise awareness about protecting children’s rights?**

COMMENTS



ŞNÇL AZRANUR

1 Filmi izlerken herkesle empati yapabildim. Zain'i çok iyi anladım.
While watching the movie, I could empathize with everyone. I understood Zain very well.

2. Bence filmde en belirgin toplumsal sorun ailenin sorumluluk almaması, çocuklara değer verilmemesi.
think the most obvious social problem in the movie is that families do not take responsibility and children are not valued.

3. Zain'in bu rolü çok iyi üstlendiğini düşünüyorum.
I think Zain took on this role very well.

4. Filmin atmosferi çok uygun ve etkileyiciydi.
The atmosphere of the movie was very appropriate and impressive.

5. Bu filmdeki senaryoları günlük hayatta duyuyordum ama izleyince kurgu denilemeyecek kadar gerçekçi olduğunu fark ettim.
I had heard the scenarios in this movie in daily life, but when I watched it, I realized that it was too realistic to be called fiction.

6. Bence bu sorunlar çoğu toplumda var.
I think these problems exist in most societies.

COMMENTS



ŞNÇL İLKER

**1 It upset me that Zain went to stab the man
Zain'in adamı bıçaklamaya gitmesi beni üzdü**

**2. The biggest social problems that the family does not fulfill its responsibilities
Ailenin sorumluluklarını yerine getirmemesi en büyük toplumsal sorun**

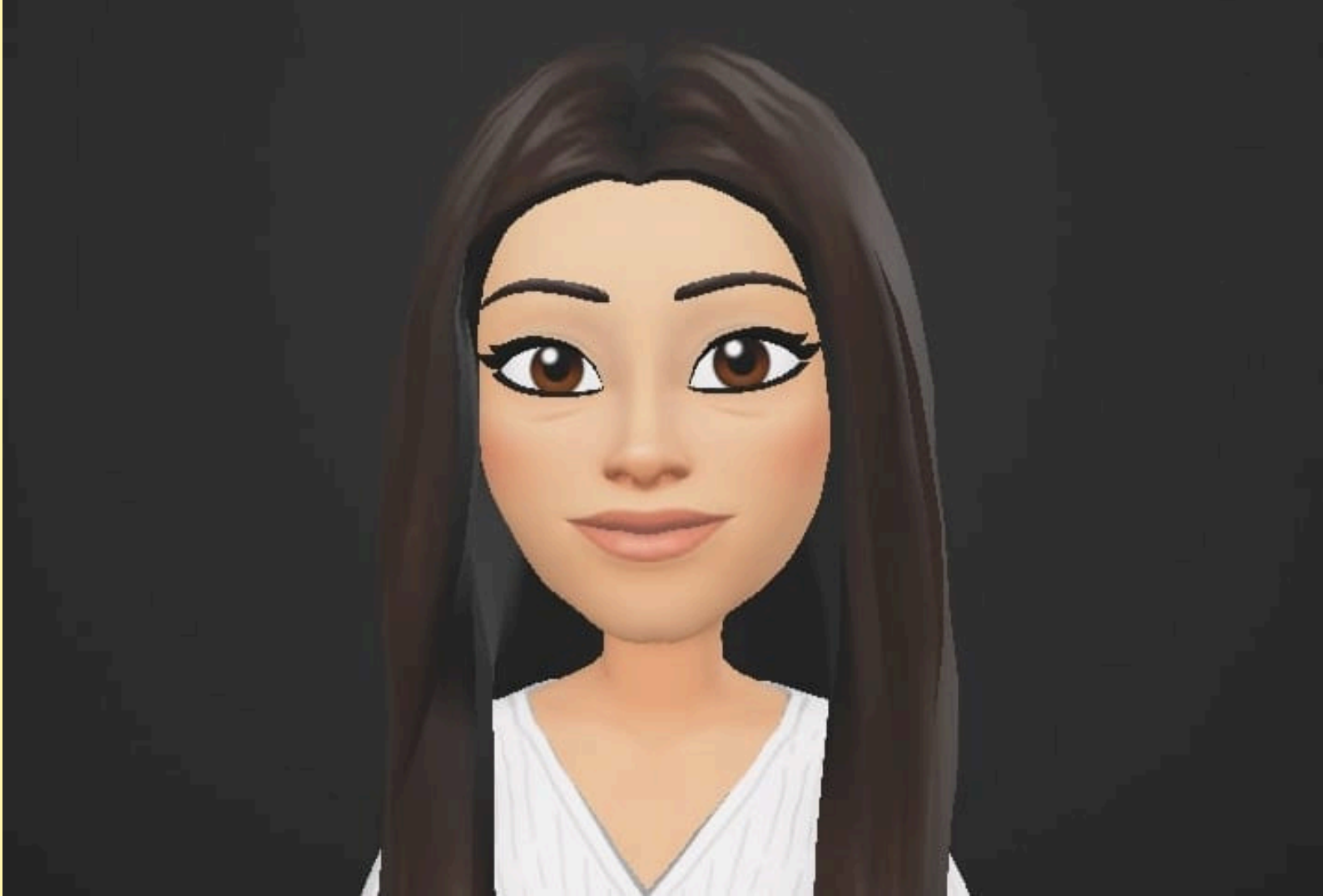
**3. Zain took on his role very well
Zain rolünü çok iyi üstlendi**

**4. It made me feel more connected to the movie.
Beni filme daha bağlı kalmamı hissettirdi**

**5. The movie was a real life story for me
Film bana göre gerçek bir hayat hikayesiydi**

**6. Universal because it can happen anywhere in the world
Evrensel çünkü dünyanın her yerinde gerçekleşebilir**

COMMENTS



ŞNÇL YAĞMUR

1 Kefernahum filmi duygusal olarak çok ağır bir filmdi. Filmi izlerken ister istemez çok fazla empati kuruyorsunuz. Bunun dışında dünyada cidden böyle insanların yaşadığını bilmek insana bir nevi çaresizlik hissettiriyor.

Capernaum was a very emotionally heavy movie. You can't help but empathize with Zain while you watching the movie. Other than that, knowing that there are people like this in the real world is a kind of remedy for people.

2. Filmde verilmek istenen en büyük mesaj bence çocuk haklarının ihmaliydi. Ayrıca Rahil karakteri sayesinde göçmenlerin yaşadıkları zorlukları da görüyoruz.

I think the biggest message that was given in the movie was the neglect of children's rights. Also, through the character of Rahil, we see the difficulties that immigrants go through

3. Zain başta olmak üzere tüm oyuncuların oyunculukları harikaydı. Sanki kendi hayatlarını yaşıyormuş gibilerdi.

The acting of all the actors, especially Zain, was great. It was like they were living their own lives.

4. Film belgesel gibi çekilmiş. Bu da filme daha gerçekçi bir hava katmış. Movie was shot like documentary. And that's make the movie more realistic.

5. Filmde Zain'in yaşadıkları abartı gibi dursa da Lübnan ve başka birçok ülkede benzer sorunları yaşanıyor.

Although Zain's experiences in the movie seem like an exaggeration, similar problems occur in Lebanon and many other countries.

6. Lübnan'da bu ve bunun gibi olaylar daha çok ön plana çıkıyor fakat dünyanın pek çok yerinde aynı olaylar yaşanabilir.

These and similar incidents are more prominent in Lebanon, but the same things can occur in many parts of the world

COMMENTS



ŞNÇL EYÜP
ENSAR

1 Film beni duygusal anlamda fazlasıyla etkiledi. Açıkcası filmin oluâturduğu evren beni son derece karamsar bir ruh haline soktu. Film bu konuda vermek istediğini fazlasıyla vermiş.

The film affected me emotionally. Frankly, the universe that the film created put me in a very pessimistic mood. The film delivered more than what it wanted to deliver in this regard.

2. Filmde işlenen en temel toplumsal meseleler kontrolsüz nüfus artışı aile yapısının bozukluğu ve eğitimsizlikti. Yönetmenin vermek istediği mesaj bu sorunların toplumları nasıl bir çöküşe sürüklediğini göstermekti. Filmde çocuklar haklarından mahrum bırakıldığı için yoksulluk yaşıyor ve bunun çaresi olarak göç etmek istiyorlar. Ailenin sorumluluklarını üstlenmediği sürece anlamsız olup olmadığını ve bireyin haklarından mahrum bırakıldıktan sonra onlar için mücadele edip etmemesini soruyor.

The most fundamental social issues covered in the film were uncontrolled population growth, family dysfunction and lack of education. The message the director wanted to give was to show how these issues lead societies to collapse. In the film, children are deprived of their rights and are living in poverty, and they want to migrate as a solution to this. It asks whether the family is meaningless unless they take on their responsibilities and whether the individual should fight for them after they are deprived of their rights.

3. Zain son derecede iyi bir şekilde oynamış, bunda öyle bir hayat yaşamış olmasında önemli yer kaplıyor. Yan karakterlerin hepsi beni etkiledi. Kesinlikle hepsi rolünü yaşayarak oynamamış.

Zain played extremely well, and the fact that he lived such a life also plays an important role in this. All of the supporting characters impressed me. They definitely did not all play their roles by living them.

4. Az önce de belirttiğim gibi film yansıtmak istediği atmosferi çok iyi yansıtmış. Yönetmenin anlatım tarzında başarılı buldum. Belgesel tarzında çekim ise filmdeki hikayenin bir çok kişi tarafından yaşandığını, yalnızca bir hikayeden ibaret olmadığını aksine gerçek olduğunu yansıtmış.

As I mentioned earlier, the film reflects the atmosphere it wants to reflect very well. I also found the director's narrative style successful. The documentary style shooting reflects that the story in the film is experienced by many people, it is not just a story, on the contrary, it is real.

5. Senaryo zaten Zain'in gerçek hikayesi olduğu için gerçekciydi. Ailesini mahkemeye vermesi olayın ciddiyetini ve toplumun nasıl bir durum içinde olduğunu iyi göstermiş. Kesinlikle en etkileyici sahnelerden biriydi. Ben filmin sonunu gayet iyi ve etkileyici buldum.

The scenario was realistic because it was Zain's true story. The fact that he took his family to court showed the seriousness of the incident and the state of society. It was definitely one of the most impressive scenes. I found the ending of the movie very good and impressive.

6. Film bölgesel değil evrenseldi, ne yazık ki böyle hayatlar dünyanın her yerinde var. Evet, ihtiyaç sahibi bireylere olan bakış açısı bu filmle değişebilir. Çocukların her ülkede korunması ve öncelik sayılmasını sağlayabilir.

The film was not regional but universal, unfortunately such lives exist all over the world. Yes, the perspective on individuals in need can change with this film. It can ensure that children are protected and considered a priority in every country.

STUDENTS' POSTERS

